

Петр Брандт

В тиши страдая и любя  
Заплачь, дитя, о горьком дне,  
Но если боль гнетет тебя  
Отдай ее обратно мне.

В душе позор, под сердцем ложь  
Лежеет хладный след его,  
Я знаю, только ты придешь  
На краину гроба моего.

Есть время плакать и страдать  
И душу зную до того.  
Коснувшись мир и благодать  
В соседстве сердца твоего.

Блаженный плач — святой пожар,  
И уязвленные всерьез  
Вдвойне оценят этот дар  
Глаза, не знющие слез.

Я тоже ведал твой кумир,  
Был также счастлив, как и ты,  
Ведь красота нисходит в мир  
Утешить душу сироты.

В тиши страдая и любя  
Заплачь, дитя, о горьком дне,  
Но если боль гнетет тебя  
Отдай ее обратно мне.

Х Х Х

Над розами счастья склоняешься ты,  
Стремясь возвеличить любовь и покой,  
А время срывает сухие листы  
И гонит их прочь беспощадной рукой.

Пустые надежды не радуют нас,  
Клянчимся сквозь годы любовь пронести,  
Но случай смен разлучить через час

Вчерашних влюбленных с последним "прости".

Мери Алимбаратвили .

Перевод с грузинского

Один из двух всегда рожден для блага,  
Он весь премудрость, доблесть и отвага.

Другой, в годину горя и распада  
Рожден затем, чтоб быть исчадьем еда.

Одни из нас рожден для добрых дел,  
Другой - спасти собственный удел.

Но ты - младой герой с лицом пророка.  
Не можешь быть носителем порока.

На тему Мухрана Мачаварии  
Вольный перевод с грузинского .

### Караван

Из дальней страны латергических снов  
С мешками амбры и ириса.

Пришел караван азиатских слонов  
Под жаркое солнце Тифлиса.

И в темном ущелье у самого дна  
Он стал боевой вереницей,  
А город уже пробуждался от сна  
И звонко трещал черепицей.

А бурная речка сквозь сырость и тьму  
Неся непослушные воды  
То горным обвалом грозила ему,  
То ветром ночной непогоды.

И утренний месяц - играющий бес  
В шуме городского ремонта  
Слегка усмехнулся и тут же исчез  
За яркой чертой горизонта.

х х х

Считает грузин пакистанских слонов  
Поднявшись над темной горой  
Подобно скале посреди валунов  
Над быстре бегущей Курой.

Малиново-бурий, до корня седий  
От кофе, вина и загара  
Считает слонов пожилой армянин  
Из желтых трубоб Авиабара.

Считает цыган в наркотическом сне,  
Как в черной ночи зодиаки  
Считает сирец и пишет в уме  
Арабские хитрые знаки.

Мегрэ считает, считает еврей,  
Сквозь полуоткрытые веки  
У темных розых деревянных дверей  
Застынуший днесь и навеки.

Считает практичный и суэтный грек,  
И будто под кровом тумана  
Младой кабардинец - отважный забрек  
Считает слонов - каравана.

Идет караван по тбилисской земле  
И пиль под тяжелые вни  
То в темном тумане, то в утренней мгле  
Вбиваест ее в мостовые.

И вскед за удачей скривая в дыму  
Беду от лукавого глаза  
Победно и гордо навстречу ему  
Выходит столица Кавказа.

Тот, кто восстал от создания века  
И воплотил в постоянное зло

Темную власть над душой человека  
Трижды ударил в его стекло

Но комендант гарнизона пролива  
Решим отстоять королевский флот  
*Whoever he is, let him come here*  
*/Кто бы он ни был - пусть войдет/.*

\*\*\*\*\*